



**Министерство науки и высшего
образования Российской Федерации**
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
**«Калужский государственный университет
им. К.Э. Циолковского»**

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ,
ПРОВОДИМЫХ УНИВЕРСИТЕТОМ САМОСТОЯТЕЛЬНО
ПО ПРОГРАММАМ ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-
ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ**

«Иностранный язык»

(французский язык)

ТРЕБОВАНИЯ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ЭКЗАМЕНУ

Вступительные экзамены в аспирантуру по иностранному языку проводятся в соответствии с требованиями программы дисциплины «Иностранный язык» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования для магистратуры и бакалавриата.

Основной целью курса «Иностранный язык» по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре является достижение уровня практического владения иностранным языком, позволяющим аспирантам успешно осуществлять научно-исследовательскую деятельность. Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких знаний, умений и навыков в различных видах речевой (устной и письменной) коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- участвовать в непосредственном общении на изучаемом языке в пределах тематики, определенной программой, а также близкой к ней.

Окончившие курс обучения в вузе должны владеть орфографической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации устной и письменной сфер общения.

Цель вступительного испытания (собеседования): определить готовность и возможность абитуриента освоить выбранную аспирантскую программу.

Данная цель реализуется путем решения следующих **задач**:

- Выявить степень владения абитуриентом иностранным языком (фонетические, лексические, грамматические навыки, речевые умения, навыки работы с научным текстом, навыки письменной речи на русском и иностранном языках);
- Установить степень владения абитуриентом тематикой в профессиональной и академической областях на иностранном языке;
- Определить степень владения абитуриентом теоретической лингвистической базой для адекватного анализа лингвистических явлений на всех уровнях языковой системы с применением адекватных методов и приемов анализа.

Содержание вступительных испытаний по французскому языку:

Фонетика

Ударение. Речевой поток. Интонация французского предложения.

Грамматика

Структура простого предложения. Структурные типы предложения. Порядок слов в предложении. Инверсия. Структура сложноподчиненного предложения.

Формальные признаки: строевые слова – союзы и союзные слова; относительные местоимения. Система времен глагола в активном залоге. Пассивная форма глагола. Предлоги. Местоимения. Союзы. Степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные. Неличные формы глагола. Инфинитив. Инфинитивные обороты и группы. Причастие. Придаточные предложения. Изъявительное, повелительное, условное и сослагательное наклонения.

Лексика и фразеология

Словообразование: аффиксальное словообразование, конверсия как способ словообразования. Сложные слова. Устойчивые словосочетания, наиболее часто встречающиеся в текстах. Основные термины специальности. Географические названия.

Синтаксис

Сложноподчиненное, инфинитивное предложение. Придаточные предложения с «si» условным.

Рекомендуемая основная литература

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Учебник французского языка. М.: Нестор Академик, 2006.
2. Балыш Ю.А., Белкина О.Е. Франция on line . Учебное пособие. Французский язык. М.: Мир, 2005.
3. Бурчинский, В. Н. Теоретическая фонетика французского языка. – М., 2006.
4. Васильева, Н. М., Пицкова, Л. П. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис. – М., 2012.
5. Воробьева М.Б., Гуцинская Н.В. Словарь сочетаний слов французского научного языка. – Л.: Наука, 2004.
6. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. М.: Интердиалог+, 2001.
7. Голубев, А. П. Сравнительная фонетика английского, немецкого и французского языков. – М., 2005.
8. Ким Л.С. Учебное пособие по французскому языку для аспирантов». Ростовский государственный экономический университет «РИНХ»: Ростов-на-Дону, 2010.
9. Ким Л.С., Рябова М.В. Учебное пособие по французскому языку для

- студентов 1 курса бакалавриата (направление: экономика), Ростов-на-Дону РИЦ РГЭУ (РИНХ), 2011
10. Корзина С.А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи. М.: Высш. шк., 2002.
 11. Лопатникова, Н. Н., Мовшович, Н. А., Лопатникова, Т. Лексикология современного французского языка: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – 5-е издание исправленное – М., 2006.
 12. Степанов, Ю. С. Французская стилистика (в сравнении с русской). – М., 2009.
 13. Никольская Е.К., Гольденберг Т.Я. Сборник упражнений по грамматике французского языка. М., 2001.
 14. Тарасова, А. Н. Грамматика современного французского языка. – Морфология. М., 2006.
 15. Тарасова, А. Н. Грамматика современного французского языка. – Синтаксис. М., 2007.
 16. Хованская, З. И. Стилистика французского языка. – М., 2004.
 17. Учебный словарь французского языка / И.К. Дыбовская и др. М.: Наука, 2006.
 18. Réussir le DALF C1 - C2. Paris : Didier, 2007.
 19. Baril D. Techniques de l'expression écrite et orale. – Paris: Editions Dalloz, 2008.
 20. Struve-Debeaux A. Maîtriser la grammaire française. Niveaux B1-C1. Paris: Belin, 2012.
 21. Miquel C. Vocabulaire Progressif du Français. Niveau avancé. Paris: CLE International, 2012.
 22. Danilo M., Tauzin B. Le français de l'entreprise. – CLE International, 2010.
 23. Exercices de grammaire en contexte. – Hachette, 2011.
 24. Objectif Express. – Hachette, 2011.
 25. Mise en pratique. Grammaire. Intermédiaire. – Hachette, 2011.
 26. Mise en pratique. Grammaire. Avancé. – Hachette, 2011.
 27. Struve-Debeaux A. Maîtriser la grammaire française. Niveaux B1-C1. – Paris: Belin, 2012.
 28. Crozier M., Tilliette B. Nouveau regard sur la société française. – Paris: Odile Jacob, 2007.
 29. Edwinston W., Duménil A. La France contemporaine. – Heinle CENGAGE Learning, 2009.
 30. Dictionnaire d'économie et des faits économiques et sociaux contemporains. – Foucher, 1999.
 31. Ivanova G.S. Dictionnaire français-russe des affaires. – М.: Издательство «Нестор Академик», 2007.
 32. Larousse «Dictionnaire du français», 2014 Paul Robert, Josette Rey-Debove
 33. «Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française», 2014.

Электронные ресурсы:

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

<http://elsap1.unicaen.fr/dicosyn.html>

<http://french.about.com/>

<http://lexiquefle.free.fr/>

<http://www.bbc.co.uk/languages/french/family/>

http://www.club-forum.com/s_exos.asp?rub=6

<http://www.edufle.net/>

<http://www.fle/fr>

<http://www.franc-parler.org>

<http://www.french.language.ru/onlinetest/index.html>

<http://www.lepointdufle.net>

<http://www.rfi.fr>

<http://www.sdv.fr/orthonet/index.html>

<http://www.lefigaro.fr/>

<http://www.lemonde.fr/>

<http://www.lenouvelobs.fr/>

Виды вступительных испытаний и форма вступительного экзамена в аспирантуру

Виды испытаний:

1. Чтение и письменный перевод на русский язык текста по специальности. Объем текста – 2000-2400 печатных знаков. Время для подготовки – 60 минут.
2. Просмотровое чтение текста на иностранном языке по специальности объемом 1500 печатных знаков с последующим реферативным изложением. Время для подготовки – 20 минут.
3. Устное сообщение и беседа по предложенной теме. Объем высказывания – 20-25 правильно оформленных в языковом отношении фраз.

Процедура экзамена

По каждому пункту экзамена выставляется оценка, которая утверждается каждым членом комиссии. Итоговая оценка также согласовывается со всеми членами комиссии и утверждается председателем комиссии.

По первому пункту экзамена оценивается точность перевода, узнавание языковых конструкций, умение правильно пользоваться специальной терминологией, стилистически правильное оформление перевода на русском языке.

По второму пункту экзамена, при реферативном изложении оригинального материала по направлению специальности, оценивается умение адекватно передать содержание текста, без смысловых искажений, правильное грамматическое и лексическое оформление ответа на иностранном языке.

По третьему пункту экзамена, во время беседы на одну из предложенных тем, объектом контроля является умение четко, грамматически

и лексически правильно высказаться по теме и ответить на вопросы экзаменаторов.

Примеры вопросов вступительного экзамена по французскому языку

Пример вопроса по первому заданию экзамена

1. Прочитайте и переведите текст.

Pollution et environnement

La pollution est la dégradation d'un milieu naturel par des substances extérieures, introduites de manière directe ou indirecte. La santé humaine, la qualité des écosystèmes et de la biodiversité aquatique ou terrestre peuvent être affectés et modifiés de façon durable par la pollution. On considère une pollution lorsqu'un écosystème ne peut pas ou plus dégrader les substances introduites dans son milieu. Le seuil critique de sa capacité à éliminer naturellement les substances est dépassé : l'équilibre de l'écosystème est brisé.

Les sources de pollutions sont nombreuses et l'identification de ces sources, des différentes substances polluantes et de leurs effets sur les écosystèmes est complexe. Elles peuvent provenir de catastrophes naturelles ou résulter de l'activité humaine. Les pollutions peuvent être aussi bien les marées noires, les pollutions chimiques, les accidents nucléaires, l'introduction d'espèces invasives, les déchets déversés dans la nature...

Les nuisances engendrées par les diverses sources de pollutions sont variées et peuvent s'accumuler : augmentation de la mortalité des espèces humaines, animales ou végétales qui peut aller jusqu'à l'extinction de l'espèce, destruction de l'habitat naturel, détérioration de la qualité des sols, de l'eau, de l'air...

La prévention de la pollution, et l'application du principe de précaution sur toutes les potentialités de pollution issues des activités humaines est systématique dans l'application des principes du développement durable.

Il s'agit bien entendu de remédier aux pollutions existantes, mais également d'anticiper et d'éviter les sources de pollutions à venir, afin de préserver l'environnement et la santé publique. En France, le préjudice écologique est désormais puni par la loi, et les pollueurs doivent s'acquitter de la réparation des dommages à l'environnement.

Пример вопроса по второму заданию экзамена

2. Прочтите текст и прореферуйте его.

Les recherches en analyse du discours sont toutes basées sur le même pré-supposé : le langage est un instrument de communication et les locuteurs l'utilisent dans des actes de communication qui prennent la forme de discours. Ce constat, trivial, a cependant donné lieu à un programme de recherche, l'ANALYSE DE DISCOURS, que nous avons critiqué de manière radicale dans Pragmatique du discours (Reboul & Moeschler 1998). Ce programme affirme que le lieu d'investigation pertinent pour comprendre le langage est le discours, dans ses

diverses manifestations : écrites, orales, monologiques, dialogales. Ce programme, basé sur des prémisses non validées par une méthode scientifique, a cependant été confronté à deux questions théoriques inévitables : (1) Du point de vue de la linguistique, comment expliquer l'existence de structures au niveau de la langue et non au niveau du discours ? (2) Du point de vue de la communication, comment expliquer que la communication verbale est un processus à haut risque, et se manifeste dans des formes qui échappent souvent au discours ?

Примеры вопросов по третьему заданию экзамена

3. Беседа на иностранном языке включает обсуждение следующих вопросов:

1. Quelles sont vos attentes pour les études de troisième cycle?
2. Quel est votre domaine universitaire d'intérêt?
3. Parlez-nous de votre mémoire.
4. Pourquoi avez-vous décidé de poursuivre vos études de troisième cycle?
5. Comment décririez-vous votre future carrière professionnelle?
6. Avez-vous une expérience de travail? Si oui, veuillez le décrire?
7. Comment les études de troisième cycle peuvent-elles vous aider dans votre future carrière?
8. Comment la mondialisation affecte-t-elle l'apprentissage des langues?
9. Que savez-vous des études de troisième cycle dans les universités étrangères?
10. Quelles qualifications, compétences, capacités supplémentaires possédez-vous et comment cela peut-il contribuer à votre carrière future?
11. Avez-vous de l'expérience en tant qu'enseignant ou traducteur?
12. Quelles secondes langues étrangères aimeriez-vous apprendre et pourquoi?
13. Comment pourriez-vous appliquer vos connaissances en théorie du langage?
14. Que savez-vous de la réforme de l'enseignement supérieur?
15. Quelles qualifications espérez-vous recevoir au cours de vos études de troisième cycle et comment cela vous aidera-t-il dans votre future carrière professionnelle?
16. Comment pensez-vous que l'enseignement universitaire peut évoluer au cours des dix prochaines années?
17. Quels facteurs ont influencé le choix de l'université dans votre formation continue?
18. Que changeriez-vous dans le système d'enseignement supérieur?
19. Quelles qualifications aimeriez-vous acquérir pour réussir dans la profession que vous avez choisie?